

**EUROOPAN YHTEISÖN LIITTYMISTÄ LENNONVARMISTUSALAN YHTEISTYÖSTÄ  
13 PÄIVÄNÄ JOULUKUUTA 1960 TEHTYYN KANSAINVÄLISEEN EUROCONTROL-  
YLEISSOPIMUKSEEN, SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA JA YHDISTETTYNÄ  
27 PÄIVÄNÄ KESÄKUUTA 1997 TEHDYLLÄ PÖYTÄKIRJALLA, KÄSITELLEEN  
DIPLOMAATTIKONFERENSSIN**

**PÄÄTÖSASIAKIRJA**

**(Bryssel, 8. päivänä lokakuuta 2002)**

**SEURAAVIEN TÄYSIVALTAISET EDUSTAJAT:**

**ALBANIAN TASAVALTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
ITÄVALLAN TASAVALTA,  
BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
BULGARIAN TASAVALTA,  
KYPROKSEN TASAVALTA,  
KROATIAN TASAVALTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,  
HELLEENIEN TASAVALTA,  
UNKARIN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,  
MALTAN TASAVALTA,  
MOLDOVAN TASAVALTA,  
MONACON RUHTINASKUNTA,  
NORJAN KUNINGASKUNTA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
ROMANIA,  
SLOVAKIAN TASAVALTA,  
SLOVENIAN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
SVEITSIN VALALIITTO,  
TŠEKIN TASAVALTA,  
TURKIN TASAVALTA,  
JA  
EUROOPAN YHTEISÖ,**

*jotka kokoontuivat Brysselissä 8. päivänä lokakuuta 2002,*

- 1. ovat yksimielisesti hyväksyneet tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan pöytäkirjan tekstin, jäljempänä "liittymispöytäkirja", joka koskee Euroopan yhteisön liittymistä lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehtyyn kansainväliseen EUROCONTROL-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna ja yhdistettynä pöytäkirjalla, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997,*

jäljempänä "muutettu yleissopimus". Mainittu liittymispöytäkirja on avattu allekirjoittamista varten Brysselissä 8. päivänä lokakuuta 2002.

2. *ovat hyväksyneet* seuraavat päätöslauselmat, jotka koskevat liittymispöytäkirjan mahdollisimman pikaista ratifiointia tai hyväksymistä ja liittymispöytäkirjan varhaista täytäntöönpanoa:

Konferenssi, joka

*kokoontui* Brysselissä 8. päivänä lokakuuta 2002,

*on yksimielisesti hyväksynyt* pöytäkirjan, jäljempänä "liittymispöytäkirja", joka koskee Euroopan yhteisön liittymistä lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehtyyn kansainväliseen EUROCONTROL-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna ja yhdistettynä pöytäkirjalla, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997, jäljempänä "muutettu yleissopimus",

***I. Päätöslauselma, joka kehottaa sopimuspuolia ratifioimaan tai hyväksymään liittymispöytäkirjan ensi tilassa***

*katsoo*, että Euroopan yhteisön liittyminen edistää merkittävästi EUROCONTROLin tavoitteita ja tehtäviä liittymispöytäkirjaan sisältyvien ehtojen mukaisesti,

*palauttaa mieleen* päätöslauselman, jonka EUROCONTROL-yleissopimuksen yhdistämispöytäkirjaa käsitellyt diplomaattikonferenssi antoi 27 päivänä kesäkuuta 1997 ja joka kehottaa EUROCONTROL-yleissopimuksen sopimuspuolia ratifioimaan edellä mainitun 27 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn pöytäkirjan ensi tilassa,

*on yksimielinen siitä*, että muutettu yleissopimus ja liittymispöytäkirja on tärkeää saattaa voimaan mahdollisimman pian,

*kehottaa* liittymispöytäkirjan allekirjoittajia ratifioimaan tai hyväksymään kyseisen pöytäkirjan mahdollisimman pian,

*pyytää* EUROCONTROLin pääjohtajaa ryhtymään kaikkiin käytännön toimenpiteisiin yhteistyössä allekirjoittajavaltioiden ja Euroopan yhteisön kanssa, jotta liittymispöytäkirjan ratifioimis- tai hyväksymismenettelyyn olisi pyynnöstä saatavissa tukea.

***II. Päätöslauselma liittymispöytäkirjan varhaisesta täytäntöönpanosta***

*on ottanut huomioon* yhdistämispöytäkirjan varhaista täytäntöönpanoa koskevan päätöslauselman, jonka kyseisen pöytäkirjan hyväksymistä käsitellyt diplomaattikonferenssi antoi 27 päivänä kesäkuuta 1997,

*katsoo*, että liittymispöytäkirja on tärkeää panna täytäntöön joustavasti ja tehokkaasti,

*kehottaa* kaikkia valtioita ja Euroopan yhteisöä laatimaan mahdollisimman täydelliset järjestelyt liittymispöytäkirjan tiettyjen määräysten varhaista täytäntöönpanoa varten.

3. *ovat hyväksyneet* seuraavat yhteiset julistukset, jotka koskevat yhteisön toimivallan puuttumista kansallisen turvallisuuden ja maanpuolustuksen alalla sekä tutkimuksen, teknisen kehityksen ja arvioinnin (TTKA) toimien koordinointia:

***I. Yhteinen julistus yhteisön toimivallan puuttumisesta kansallisen turvallisuuden ja maanpuolustuksen alalla***

Euroopan yhteisön liittymistä lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehtyyn kansainväliseen EUROCONTROL-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna ja yhdistettynä pöytäkirjalla, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997, jäljempänä "muutettu yleissopimus", koskevan pöytäkirjan allekirjoittajat, jotka

*toteavat*, että Euroopan yhteisöllä ei nykyisellään ole mitään toimivaltaa puolustus- eikä turvallisuuspolitiikassa,

*kiinnittävät huomiota* EUROCONTROLin asemaan sellaisena kuin se esitetään muutetun yleissopimuksen sotilaallisiin asioihin liittyvissä määräyksissä,

*ovat yhtä mieltä* siitä, että:

jos Euroopan yhteisön toimivalta ulotettaisiin näihin asioihin, olisi tarpeellista tarkistaa, muuttaisiko se merkittävästi allekirjoittajille muutetun yleissopimuksen mukaan kuuluvien velvoitteiden laajuutta ja voitaisiinko pöytäkirjaa nykyisessä muodossaan siten soveltaa näihin asioihin.

***II. Yhteinen julistus TTKA:n koordinoinnista***

Euroopan yhteisön liittymistä lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehtyyn kansainväliseen EUROCONTROL-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna ja yhdistettynä pöytäkirjalla, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997, jäljempänä "muutettu yleissopimus", koskevan pöytäkirjan allekirjoittajat, jotka

*tarkasteltuaan* muutetun yleissopimuksen määräyksiä, jotka liittyvät tutkimuksen, teknisen kehityksen ja arvioinnin (TTKA) toimien koordinointiin kyseisen yleissopimuksen kattamilla aloilla,

*toteavat*, että muutetun yleissopimuksen 2.1(h) artiklaa on sovellettava TTKA-toimien koordinointiin EUROCONTROLin ja sen sopimuspuolten välillä,

*toteavat*, että EUROCONTROL-viraston perussääntönsä 1.5(i) artiklan mukaan järjestämä koordinointi koskee sen omia TTKA-toimia ja lennonvarmistusorganisaatioiden toimia,

*ovat yhtä mieltä* siitä, että:

- "TTKA-toimien koordinointi" on mielipiteiden, tiedon ja kokemusten vaihtoa TTKA-ohjelmista ja -toimista ilmaliikenteen hallinnan alalla; sen päätavoitteina on edistää täydentävyyttä ja välttää päällekkäistä työtä;

- TTKA-toimien koordinoinnissa kaikki osapuolet kunnioittavat niiden laitosten tai elinten yleisiä tavoitteita, toimivaltaa sekä hallinto-, johto- ja budjettivastuita ja menettelytapoja, joiden tehtäväksi TTKA-ohjelmien toteuttaminen on annettu, sekä omia sääntöjään, jotka koskevat osallistumista, tiedonlevitystä ja immateriaalioikeuksia;
  - sopimuspuolilla on vapaus päättää omista TTKA-strategioistaan, ohjelmistaan ja projekteistaan omien sisäisten menettelytapojensa mukaisesti.
4. *ovat ottaneet huomioon* seuraavan yhteisen julistuksen, jonka yhdistämispöytäkirjan ja tämän päätösasiakirjan allekirjoittajavaltiot ovat antaneet:

***III. Yhteinen julistus yhdistämispöytäkirjan ja liittymispöytäkirjan voimaantulosta sekä liittymispöytäkirjan lisäallekirjoituksista***

Lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyn kansainvälisen EUROCONTROL-yleissopimuksen ja siihen tehtyjen muutosten yhdistämistä koskevan pöytäkirjan, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997, jäljempänä "yhdistämispöytäkirja", ja Euroopan yhteisön liittymistä EUROCONTROL-yleissopimukseen käsitelleen diplomaattikonferenssin päätösasiakirjan, joka avattiin allekirjoittamista varten 8. päivänä lokakuuta 2002, jäljempänä "liittymispöytäkirja", allekirjoittajavaltiot, jotka

*haluavat* selventää yhdistämispöytäkirjan ja liittymispöytäkirjan voimaantulon ehdot,

*vahvistavat* yhdistämispöytäkirjan II artiklan 3 kappaleen tulkinnan siten, että edellä mainittu pöytäkirja tulee voimaan, kun kaikki valtiot, jotka ovat EUROCONTROL-yleissopimuksen osapuolia 8. päivänä lokakuuta 2002, ovat tallettaneet yhdistämispöytäkirjan ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa,

*ovat yhtä mieltä* siitä, että EUROCONTROLin tulee ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että EUROCONTROL-yleissopimukseen liittymistä ja yhdistämispöytäkirjan allekirjoitusvaltuutusta koskevia pyyntöjä käsiteltäessä saadaan riittävä sitoumus liittymispöytäkirjan allekirjoittamista sekä ratifiointia tai hyväksymistä varten.

## PÖYTÄKIRJA

**EUROOPAN YHTEISÖN LIITTYMISESTÄ LENNONVARMISTUSALAN YHTEISTYÖSTÄ  
13 PÄIVÄNÄ JOULUKUUTA 1960 TEHTYYN KANSAINVÄLISEEN EUROCONTROL-  
YLEISSOPIMUKSEEN, SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA JA YHDISTETTYNÄ  
27 PÄIVÄNÄ KESÄKUUTA 1997 TEHDYLLÄ PÖYTÄKIRJALLA**

**ALBANIAN TASAVALTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
ITÄVALLAN TASAVALTA,  
BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
BULGARIAN TASAVALTA,  
KYPROKSEN TASAVALTA,  
KROATIAN TASAVALTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,  
HELLEENIEN TASAVALTA,  
UNKARIN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,  
MALTAN TASAVALTA,  
MOLDOVAN TASAVALTA,  
MONACON RUHTINASKUNTA,  
NORJAN KUNINGASKUNTA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
ROMANIA,  
SLOVAKIAN TASAVALTA,  
SLOVENIAN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
SVEITSIN VALALIITTO,  
TŠEKIN TASAVALTA,  
TURKIN TASAVALTA  
JA  
EUROOPAN YHTEISÖ, jotka**

ottavat huomioon lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyn kansainvälisen EUROCONTROL-yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 6 päivänä heinäkuuta 1970 tehdyllä lisäpöytäkirjalla, jota puolestaan muutettiin 21 päivänä marraskuuta 1978 tehdyllä pöytäkirjalla, ja edelleen 12 päivänä helmikuuta 1981 tehdyllä pöytäkirjalla, sekä sellaisena kuin se on muutettuna ja yhdistettynä 27 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "yleissopimus", ja erityisesti sen 40 artiklan,

ottavat huomioon tehtävät, jotka on annettu Euroopan yhteisölle tietyillä yleissopimuksen kattamilla aloilla 25 päivänä maaliskuuta 1957 tehdyssä Euroopan yhteisön

perustamissopimuksessa, sellaisena kuin se on muutettuna Amsterdamin sopimuksella 2 päivänä lokakuuta 1997,

EUROCONTROLiin kuuluvat Euroopan yhteisön jäsenvaltiot antoivat 27 päivänä kesäkuuta 1997 allekirjoittamista varten avatun yleissopimuksen yhdistämispöytäkirjan hyväksymisen yhteydessä julistuksen, jonka mukaan niiden allekirjoitus ei rajoita yhteisön yksinomaista toimivaltaa tietyillä yleissopimuksen kattamilla aloilla eikä estä yhteisön jäsenyyttä EUROCONTROLissa yksinomaisen toimivaltansa käyttöä varten,

Euroopan yhteisön yleissopimukseen liittymisen tarkoituksena on auttaa Euroopan lennonvarmistusjärjestöä, jäljempänä "EUROCONTROL", saavuttamaan sille yleissopimuksessa asetetut tavoitteet ja erityisesti aseman yksinomaisena ja tehokkaana elimenä, joka vastaa ilmaliikenteen hallinnan politiikan määrittelystä Euroopassa,

Euroopan yhteisön liittyminen EUROCONTROLiin edellyttää sen selventämistä, miten yleissopimuksen määräyksiä sovelletaan Euroopan yhteisöön ja sen jäsenvaltioihin,

Euroopan yhteisön yleissopimukseen liittymisen ehtojen on annettava yhteisölle mahdollisuus käyttää EUROCONTROLissa sellaista toimivaltaa, jonka jäsenvaltiot ovat sille siirtäneet,

Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta sopivat Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 näiden kahden maan ulkoministerien yhteisellä julkilausumalla Gibraltarin lentoaseman käyttöä koskevista tiiviimmän yhteistyön järjestelyistä, mutta näitä järjestelyitä ei ole vielä otettu käyttöön,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA :

### **1 artikla**

Euroopan yhteisö liittyy yleissopimukseen toimivaltansa rajoissa tässä pöytäkirjassa määrätyn ehdoin ja yleissopimuksen 40 artiklan mukaisesti.

### **2 artikla**

Euroopan yhteisön osalta ja sen toimivallan rajoissa yleissopimus koskee lentoreiteillä annettavaa lennonvarmistuspalvelua sekä siihen liittyviä lähestymis- ja lentopaikkapalveluja sen jäsenvaltioiden lentotiedotusalueilla (FIR), jotka on lueteltu yleissopimuksen liitteessä II ja jotka ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen maantieteellisten soveltamisrajojen sisällä.

Tämän pöytäkirjan soveltaminen Gibraltarin lentoasemaan ei vaikuta Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan oikeudelliseen asemaan sen alueen suvereniteettia koskevassa riita-asiassa, jolla lentoasema sijaitsee.

Tätä pöytäkirjaa ei sovelleta Gibraltarin lentoasemaan, ennen kuin Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan ulkoministerien yhteisellä julkilausumalla 2 päivänä joulukuuta 1987 sovitut järjestelyt on otettu käyttöön. Espanjan ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukset ilmoittavat tämän pöytäkirjan muille sopimuspuolille tällaisen käyttöönoton päivämäärän.

### **3 artikla**

Ellei tämän pöytäkirjan määräyksistä muuta johdu, yleissopimuksessa olevat määräykset on tulkittava niin, että ne käsittävät myös Euroopan yhteisön sen toimivallan rajoissa. Myös erilaiset ilmaisut, joilla viitataan yleissopimuksen sopimuspuoliin ja niiden edustajiin, on ymmärrettävä sen mukaisesti.

### **4 artikla**

Euroopan yhteisöllä ei ole osuutta EUROCONTROLin talousarviossa.

### **5 artikla**

Euroopan yhteisöllä on oikeus olla edustettuna ja mukana kaikkien sellaisten EUROCONTROLin elinten toiminnassa, joissa jollain sen jäsenvaltioista on oikeus olla edustettuna sopimuspuolena ja joissa voidaan käsitellä sen toimivaltaan kuuluvia asioita, lukuun ottamatta elimiä, joilla on tarkastustehtävä. Edellä sanottu ei rajoita yhteisön 6 artiklan mukaista äänioikeutta.

Kaikissa EUROCONTROLin elimissä, joihin Euroopan yhteisö saa osallistua, yhteisö esittää kantansa toimivaltansa rajoissa ja toimielinsääntöjensä mukaisesti.

Euroopan yhteisö ei saa asettaa ehdokkaita sellaisiin EUROCONTROLin elimiin, joiden jäsenet valitaan vaaleilla, eikä asettaa ehdokkaita virkaan elimissä, joihin sillä on oikeus osallistua.

### **6 artikla**

1. Kun päätetään asioista, joissa Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta, ja sovelletaan yleissopimuksen 8 artiklan mukaisia sääntöjä, Euroopan yhteisö käyttää jäsenvaltioidensa yleissopimuksen mukaista äänioikeutta. Euroopan yhteisön siten antamat äänet ja painotetut äänet lasketaan yhteen määräenemmistön määrittämiseksi yleissopimuksen 8 artiklan mukaisesti. Kun yhteisö äänestää, sen jäsenvaltiot eivät äänestä.

Kun päätetään siitä yleissopimuksen sopimuspuolten lukumäärästä, joka tarvitaan pyyntöön päätöksenteosta kolmen neljäsosan määräenemmistöllä siten kuin 8.2 artiklan ensimmäisen kohdan lopussa määrätään, yhteisön katsotaan edustavan niitä jäsenvaltioitaan, jotka ovat EUROCONTROLin jäseniä.

Päätösehdotusta, joka koskee tiettyä asiaa, josta Euroopan yhteisön on äänestettävä, lykätään, jos Euroopan yhteisöön kuulumaton yleissopimuksen sopimuspuoli sitä pyytää. Lykkäyksen tarkoituksena on käydä neuvotteluja ehdotuksesta yleissopimuksen sopimuspuolten välillä EUROCONTROL-viraston avustamana. Jos tällainen pyyntö esitetään, päätöksentekoa voidaan lykätä enintään kuuden kuukauden ajan.

2. Kun päätetään asioista, joissa Euroopan yhteisöllä ei ole yksinomaista toimivaltaa, Euroopan yhteisön jäsenvaltiot äänestävät äänioikeuksiensa mukaisesti siten kuin yleissopimuksen 8 artiklassa määrätään, ja Euroopan yhteisö ei äänestä.

3. Euroopan yhteisö ilmoittaa tapauskohtaisesti muille yleissopimuksen sopimuspuolille tapauksista, joissa se käyttää edellä olevan 1 kappaleen mukaista äänioikeutta yleiskokouksen, neuvoston ja näiden valtuuttamien käsittelyelinten esityslistojen eri asiakohtien suhteen. Tämä velvoite on voimassa myös silloin, kun päätökset tehdään kirjeenvaihdolla.

### **7 artikla**

Yhteisölle siirretyn toimivallan laajuus ilmaistaan yleisluonteisesti kirjallisessa julistuksessa, jonka Euroopan yhteisö antaa tämän pöytäkirjan allekirjoittamisen yhteydessä.

Tätä julistusta voidaan tarvittaessa muuttaa Euroopan yhteisön ilmoituksella EUROCONTROLille. Se ei korvaa tai millään tavoin rajoita aiheita, joista voidaan tehdä yhteisön toimivaltaa koskevia ilmoituksia ennen EUROCONTROLin päätöksentekoa virallisella äänestyksellä tai muulla tavoin.

### **8 artikla**

Yleissopimuksen 34 artiklaa sovelletaan kaikkiin riitoihin, jotka syntyvät kahden tai useamman tämän pöytäkirjan sopimuspuolen välillä taikka yhden tai useamman tämän pöytäkirjan sopimuspuolen ja EUROCONTROLin välillä tämän pöytäkirjan tulkinnasta, soveltamisesta tai täytäntöönpanosta, mukaan lukien sen pätevyys, voimassaolo ja voimassaolon päättyminen.

### **9 artikla**

1. Tämä pöytäkirja avataan allekirjoittamista varten kaikille valtioille, jotka ovat allekirjoittaneet pöytäkirjan lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyn kansainvälisen EUROCONTROL-yleissopimuksen ja siihen tehtyjen muutosten yhdistämisestä, joka avattiin allekirjoittamista varten 27 päivänä kesäkuuta 1997, jäljempänä "yhdistämispöytäkirja", sekä Euroopan yhteisölle.

Ennen voimaantulopäiväänsä se on avoinna allekirjoittamista varten myös kaikille valtioille, joilla on oikeus allekirjoittaa yhdistämispöytäkirja kyseisen pöytäkirjan II artiklan mukaisesti.

2. Tämä pöytäkirja on ratifioitava tai hyväksyttävä. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Belgian kuningaskunnan hallituksen huostaan.
3. Tämä pöytäkirja tulee voimaan, kun sen ovat ratifioineet tai hyväksyneet yhtäältä kaikki allekirjoittajavaltiot, jotka ovat myös yhdistämispöytäkirjan allekirjoittajia ja joiden ratifiointi tai hyväksyntä vaaditaan yhdistämispöytäkirjan voimaantuloa varten, ja toisaalta Euroopan yhteisö, viimeisen ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, mikäli yhdistämispöytäkirja on tullut voimaan kyseisenä päivänä. Jos tämä ehto ei täyty, se tulee voimaan samana päivänä kuin yhdistämispöytäkirja.
4. Sellaisten allekirjoittajien osalta, jotka ovat tallettaneet ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa tämän pöytäkirjan voimaantulon jälkeen, pöytäkirja tulee voimaan kyseisen ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.



5. Belgian kuningaskunnan hallitus ilmoittaa tämän pöytäkirjan muiden allekirjoittajavaltioiden hallituksille ja Euroopan yhteisölle jokaisesta allekirjoittamisesta, ratifioimis- tai hyväksymiskirjan talletuksesta ja päivästä, jona tämä pöytäkirja tulee voimaan edellä olevien 3 ja 4 kappaleen mukaisesti.

### **10 artikla**

Yleissopimukseen liittyminen sen voimaantulon jälkeen merkitsee myös sitoutumista tähän pöytäkirjaan. Yleissopimuksen 39 ja 40 artiklan määräykset koskevat myös tätä pöytäkirjaa.

### **11 artikla**

1. Tämä pöytäkirja on voimassa toistaiseksi.
2. Jos kaikki EUROCONTROLiin kuuluvat Euroopan yhteisön jäsenvaltiot irtisanoutuvat EUROCONTROLista, Euroopan yhteisön katsotaan antaneen irtisanomisilmoituksen yleissopimuksesta ja tästä pöytäkirjasta samalla, kun viimeinen EUROCONTROLista irtisanoutuva Euroopan yhteisön jäsenvaltio ilmoittaa irtisanoutumisesta yleissopimuksen 38.2 artiklan mukaisesti.

### **12 artikla**

Belgian kuningaskunnan hallitus huolehtii tämän pöytäkirjan rekisteröimisestä Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin huostaan Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti ja Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön neuvoston huostaan Chicagossa 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitetun Kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen 83 artiklan mukaisesti.